


**Final / Окончательный вариант 11.08.2006**

ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ*  COPIES / *КОПИЯ*  Total number of copies issued / *Количество выданных копий*

1.1 Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>	1.5 Certificate / <i>Сертификат №</i>
1.2 Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>	 <b><i>Veterinary certificate for feed and feed additives of animal origin, exported from the EU into the Russian Federation</i></b> <b><i>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Российскую Федерацию корма и кормовые добавки животного происхождения</i></b>
1.3 Means of transport / <i>Транспорт:</i> <i>(the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)</i>	1.6 Country of origin / <i>Страна происхождения продукции:</i>
1.4 Country of transit / <i>Страна транзита:</i>	1.7 Certifying Member State / <i>Страна, выдавшая сертификат:</i>
	1.8 Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>
	1.9 Organisation in the EU, issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>
	1.10 Point of crossing the border of the Russian Federation / <i>Пункт пересечения границы Российской Федерации:</i>

## **2. Identification of products / Идентификация продукции:**

2.1 Name of the product / *Наименование продукции:* \_\_\_\_\_

2.2 Date of production / *Дата выработки продукции:* \_\_\_\_\_

2.3 Type of package / *Упаковка:* \_\_\_\_\_

2.4 Number of packages / *Количество мест:* \_\_\_\_\_

2.5 Net weight (kg) / *Вес нетто (кг):* \_\_\_\_\_

2.6 Number of seal / *Номер пломбы:* \_\_\_\_\_

2.7 Identification marks / *Маркировка:* \_\_\_\_\_

2.8 Conditions of storage and transport / *Условия хранения и перевозки:* \_\_\_\_\_

## **3. Origin of the products / Происхождение продукции:**

3.1 Name (No) and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the EU:

*Название (№) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой ЕС для экспорта:*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3.2 Administrative-territorial unit / *Административно-территориальная единица:*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**4. Certificate on suitability of products / Свидетельство о пригодности продукции**

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)<sup>1</sup>:

Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список):

Date: Дата	Number: Номер	Country of origin: Страна происхождения	Administrative territory: Административная территория:	Approval number of the Establishment: Регистрационный номер предприятия:	Name and quantity (net weight) of the product: Вид и количество (вес нетто) продукции:

4.1 Feed and feed additives of animal origin, exported into the Russian Federation destined for animal feed were manufactured by establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU on delivery of goods for export and are under constant control from this Service.

Экспортируемые корма и кормовые добавки животного происхождения, предназначенные для кормления животных, произведены на предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы ЕС о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем.

4.2 Feed and feed additives originate from processing establishments which have not been placed under animal health restrictions and are derived from fresh raw meat of animals (including poultry, fish).

Корма и кормовые добавки происходят с перерабатывающих предприятий, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных, и получены из свежего сырья животного происхождения (в том числе птицы, рыбы)

4.3 In feed production no proteins of ruminant origin were used, excluding milk proteins.

Для производства кормов не использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением белков молока.

4.4 Raw materials are derived from animals that were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them, and were subjected to post-mortem veterinary inspection by State/official Veterinary Service of the country of origin.

Сырье для изготовления кормов получено от животных, которые не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению. Сырье боенского происхождения и подвергнуто послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе, проведенной государственной/официальной ветеринарной службой страны происхождения.

4.5 The raw material of animal origin has been processed at a core temperature of at least 133 degrees Celsius (271,4 Fahrenheit) for at least 20 minutes at a pressure of 3 bar (42,824 Pounds pr.sq.inch) - or processed by an officially approved alternative system of heat treatment offering equivalent guarantees with regard to microbiological safety.

Сырье животного происхождения было обработано при температуре не ниже плюс 133 градусов Цельсия (271,4 градуса по Фаренгейту) не менее 20 минут при давлении 3 бар (42,824 фунта на квадратный дюйм) или было обработано согласно официально принятой альтернативной системе термической обработки, дающей эквивалентные гарантии в отношении установленной микробиологической безопасности.

4.6 \_\_\_\_\_ Feed and feed additives do not contain salmonella, botuline toxin, enteropathogenes and anaerobic microflora. Total bacterial contamination does not exceed 500 thousands of microbial cells in 1 g, what is confirmed by the results of investigations, conducted in the official laboratory on " \_ \_ " \_\_\_\_\_ 200\_.

Корма и кормовые добавки не содержат сальмонелл, ботулинический токсин, энтеропатогенную и анаэробную микрофлору. Общая бактериальная обсемененность не превышает 500 тыс. микробных тел в 1 г, что подтверждено данными исследований, проведенных в официальной лаборатории " \_ \_ " \_\_\_\_\_ 200\_ г.

4.7 Packing material is waterproof, used for the first time and satisfies the necessary hygienic requirements.

Материал для упаковки водонепроницаем, используется впервые и удовлетворяет необходимым гигиеническим требованиям.

4.8 Feed and feed additives must have a marking or a veterinary stamp on package or block.

Корма и кормовые добавки имеют маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или блоке.

4.9 Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

Place  
Место-----

Date  
Дата-----

Official stamp :  
Печать

Signature of state/official veterinarian  
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters  
Ф.И.О. и должность

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка

<sup>1</sup> Delete if not relevant and confirm by signature and stamp  
Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью